

ZAIZO MVOMYI

Sop gva su: Chumlut Dvon



德宏民族出版社
SIKUNG AMYU LAIGVA SAITQ WAP

ZAIZO MVOMYI

景颇族民间故事集

Sop



Sikung amyu laigva saitoq wap

德宏民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

景颇族民间故事集(载瓦文)/雷正明 收集整理-德宏:德宏民族出版社,2009.12

ISBN 978-7-80750-273-9

I. 景… II. 雷… III. 景颇族-民间故事-作品集-中国-载瓦语 IV. I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第226490号

书 名: 景颇族民间故事集(载瓦文)

作 者: 雷正明 收集整理

出版·发行	德宏民族出版社	责任编辑	木 闹
社 址	潞西市勇罕街1号	责任校对	木 闹
邮 编	678400	封面设计	陈开富
电 话	0692-2124877	印 刷	德宏民族出版社印刷厂
网 址	www.dmpress.cn		

开 本	32	版 次	2009年12月第1版
印 张	2.5	印 次	2009年12月第1次
字 数	30千	印 数	1-1000
书 号	ISBN 978-7-80750-273-9/I·23		
定 价	10.00元		

MYING PYAI CHUNG

- Myi hu tun lui yo puq su (1)
- Azhvoi gvilvang yvumsing inu (10)
- Bvi hi wolo (14)
- Gauzo luvui eq chuizo Anoaq ngvoqdvui
 qo e mvomyi (18)
- Ngun lvangmui (23)
- O du dong ma o jo (26)
- Zaizo amyū myi but but e mvo myi (31)
- Myihang pung cuq e mvo myi (35)
- Byvu-au lajvang munchi shit e mvo myi
 (40)
- Magui shung lvam (43)
- Shogvuq laigva put zo e mvo myi (50)
- Nung ngvam wo e zoshang (54)
- Ngvoqnoq eq bvakbvang (57)

MYIHU TUN LUI YO PUQ SU

Anvam byvat ri, shimandum ga e wa lawa ma Laq Ran ga e yuq ge zo layuq nyi e ga. Laq Ran gi laidan sanghi zi dat bik lo kun mai yvangnu yvang wa eq shi chui dvo lui, chuizo dut byuq e ga. Hau mu, Laq Ran gi bum ri iwa gvut , bva ri inu gvut, siggam wabang ri pyizum gvut nyi gvo lo e ga. Myiyu yobyin jvo zhe lo e mai ngvut zhang, woqgan zhimu se, icuq i zvan se, mu zui zhisai jvet e myiwe zo Ban Dam ga su eq hang lvum mu igvun gvut gvo e ga. Ban Dam ri yvangnu yvangwa noq mai shi byuq lui, advi zi mai wutluq cau ho,wambyving zo ho mu nyi gvo lo e chuizo ngvut le ga. Yvangnvik hang lvum e mai ngvut zhang, sungung soqshe hum, nyi qui loqlik qum gvut lui zuizo zuishuq gvo e ga.

Laq Ran eq Ban Dam gi pungjvui su zum jo, zhangje su zum zung gvut lui mu zui wum gvat gvo e mai, dungyo zhe byin zhe lam, yotung zhe du zhe lam dut e mizho, yuqge yo byin yo puq, myiwe guq gvui tuq ho gvut zi zui lui zan kang zan mo jvo qo yoq zhvat lvoq lvai byvam byvam dut lui, wo ho toq lo e guqzo muilvum a ge a zha zhvat dutdut mu e ga.

Hau mu lui, yvangnvik gi subve zhvang yo puq no e zui tai yu mu, yvumsing yo lo puq hoho gvut gvo e ga, Ngvut gvilvang, subve yo ban puq ho tang ma yvang nvik yo lo dum puq ho nyi zhang, bvukdun yo tung yam lvingquq ma e sik gam wapyo ma dang zung, gindum ma jo zung wu gvut lui: "Bvuk dun, bvuk dun, gan ze be, bvuk dun, gan ze be!" ga lui zhvat le qun, jvo qo yoq dum lai lo byuq zhvat dut e mai, nyi qui ri gi subve yo e puq ho byi, myin ri gi yvang nvik yo lo dum puq ho gvut gvo e ga.

Laq Ran eq Ban Dam gi a su gvut zanwut gauzan zui zhe lo e zan, zan-u jvo qo yoq myin ri yvang nvik myi hu tun mu yo tung puq ho nyi le ma, lalum lanye ga e laidun mo mut lo e tang ma, Lvai ngvu bum mai mying toq lo e dang te wo jo gvat gvo e ga. Hau mu, Laq Ran eq Ban Dam gi myihu sai dvap, yo puq no shap dvo mu sai jo dvo gvizhang: “woi, nungmoq hai mu myin ri myihu tun mu yo puq agvo?” ga myi gvat e dangte dum wo jo lui, iyuq e lago tep za sai ngvo yap dvo mu sai jo dvo zhang: “woi, nungmoq awo jo gvi luq, hai mu myin gung sang gam ri myihu tun lui yo puq guq ho gvut agvo?” ga, sansan qangqang ga e dangte zhe jo zhe zhvang lo e su ga zhang, Laq Ran eq Ban Dam: “E, nga nvik gi yo puq no a wo mu lui, nyiqui gi yo puq no wo bang zhvang no o e zui cap ra dut e mizho, bvukdun ri aqun qik nvang ra midvu, jvo qo yoq a lai shi ma guqzo muilvum ban ho

shoq ngvu, myin ri myihu tun mu guqzo muilvum puq ho le o!” ngvu dvu dai gvo e ga.

Hau kun yvangnvik e te tang a shum shi ma, maulat mai: “Mu zui jvet su nvik e, hau ngvut zhang gi, napmyin nungnvik yvum ma Si ja bing gauyuq le gvishang, hau kun zhang, nungnvik gauzan e icau la yam nyvun dvo; Gauzan e woqpo pone ladu sat dvo; Yvumbvan ma nodvui gau kat lvang dvo; Nodvui zing ma woqshimau ra ra zhvap dvo gvut lang dvo lang gveq. ” Ga dum dai e mai myvik dut be ga. Maukung ri jvizo laplap zhe duq zhe san lo be ga.

Laq Ran eq Ban Dam gi zhaq myang zhe shoq mau yap nyi mu, mau bo lo eq subve e yo puq no e gvon byi mu yvum shut dvau lo gvo e ga. Yvangnvik hau zan zi yvumsik wo gvut e jamzan dapgop yam ma, hi myin yo tung dam ma Si ja le dai dang ri lo son mau zung dvo gvo e ga. Hau kun Laq Ran gi myiqom ma e myi sai

jvui, myi sai mut dvuq gvat lui Ban Dam ri :
“Ngazo yvang nu e, gauzan e icau eq gauzan
woqpo gi ka ma e ho ra lu?” Ga myi gvat
zhang, Ban Dam gi: “wo dvo ri mvai, nang
myitmyo no amu; Nga nvik hanglvum e zan
mungyvum mai yu lo e woqpo woqzing, kizan
gauzan zhe be; Nga nvik hanglvum e zan cuq
dvo e i ri kizan ladu gauzan qum be!” Nguv
cece zvangzvang zi ga dai jvo e ga. Hau zhang
Laq Ran gi jo gibu dik lui, a bun e dapgop
byam gvap mu Ban Dam ri dvingdving lo bvo
zung dvo lui: “Ngazo yvangnu e, nang gi myit
chang zhup dik e zhvitdap igvun myvi yvang
ngvut be!” ga dai qe-on e ga.

Hau tang nyi, Laq Ran eq Ban Dam gi
noq mai sun dvoq mu, gauzan icau nyvun dvo,
gauzan woqpo sat dvo, yvumbvan ma nodvui
gaukat shum dvap dvo, nodvui zing kang mo
woqshimau zhvap dvo gvut zving hen ge dvo
mu, myuqguq lvap bui zvo ashi kun mai myin

gunggam zhe shoq, Sija bing ka u zhe le ga lang dvo gvo e ga. Ngvut gvilvang yvang nvik gi Si ja bing le myving e te a wo jo mu lui, myi qom yam ma “pyui” ga zung yvup myvi lo eq, lvai ngvu bum mai lum lum zi ga e laisoq mut lo e tang ma, kum “jvik ” ga mut pong gvat e ga.

Hau zhang Laq Ran eq Ban Dam lawan wan dvoq mu lui, ban zhom lo byuq be myi jungjung sai mut dvo mu, kumdvot mai: “Si ja bing le be, Si ja bing zhe be!” ngvu pau lvom dvap mu wapdoq ma lvom dve hang yu gvo e ga.

Laq Ran eq Ban Dam gi camhing pyap pyap e, sebvan buhing wut wut ma e Si ja bing gau yuq ri zhvitdap paudvap gvut lvom kung ga yu mu, jvang zving mai byo-i su ga e zvan-i eq woq-u zangbung lo zving waq byi gvo e ga. Hau zhang, Si ja bve i loq loq eq lvom yu dvo mu: “Yvumsing wui e, no dviu zing wang ma

imun shoq qo bigvo lu? ” ga myi gvizhang, Laq Ran eq Ban Dam: “A shoq qo shi o!” ngvu dai jvo gvo e ga. Hau zhang Si ja bve: “hau kun gi nodvui zingwang ma imun hi e zving shoq qo gveq.” ga shitjvo gvizhang, Laq Ran eq Ban Dam, poqgung tup dvo ma e i shang lawan wan yu waq chung mu, nodvui zingwang ma: “Si ja e, wunli wo aq o, Sija e, wun-gau wo aq o!” ngvu shiman lui i e zving shoq qo dvo mu, Si ja bve ri zang wui han han lo dum zhvoq byi gvo e ga.

Hau zhang Si ja bing hau gauyuq gi woq-u zangbung ri ukuq bum ma yu dvo lui, i-qun zi chung dvo mu: “oh, Laq Ran eq Ban Dam gi a kui mai yvum sing jvomyo wo myvu, dvanghing zo myo wo ku, jvodoq zhvi wo bying, nyi lvung kup wo bying, isut ko do wo bying, igan yvum wo bying; Myi eq lang wui, jvo eq au wui, u-pyu zui ne nyi ge yap kap gvoshang ga o!” ga gvungdvon byi lui

zvan -i zi shuq ngvam gvun mu yvup myvi lo begvo ga. Hau mu lui, Laq Ran eq Ban Dam Si ja bve so ngu lui yvup nau bigvo ngvut ri ga, Ban Dam loqsang eq woq e zhi me, zvikzvik zi e bvuoq hut dvo byi gvo e ga.

Laq Ran eq Ban Dam gi Si ja bve zomut bigvo ra ga lui, hau tang nap mau a bo shi mai dvoq mu, mut yigung lvang a lvoq myving e zi zang wui ngvam ngvam dvoq zhvoq dvo mu, Si ja bve ka u dvoq ga lang dvo gvo e ga. Hau zhang, yvang nvik e jam yvum cewam ma hing su duq bo e napbui lo zvo gvat be ga, hau mu cewam zhvap mai zvo wang lo e bui gi ngunchap san dvo e su dut shoq, Si ja bing yvup zhang ma duq bo dvo be ga. Ngvut gvilvang Si ja bve dvoq sam aso gvi mu, Laq Ran eq Ban Dam zvik zi zai toq e lui kum lai mai e wu gvat zhang, Sija bing bve myvik dut byuq e mai, imyit zhaq yvang achang mu dut gvo e ga.

Hau mu, Laq Ran eq Ban Dam gi hau nyi
mai su bve zhang yvumsing wum-o e toq no a
ra lo ; Myin gung sanggam myihu tun lui yo puq
guq ho no a ra lo, Si ja bve le pan dvo byi e
isut igan ri abvun awang gvut lui, jvo qo yoq a
lvoq lvai e mu zui wum gvat e mizho, nyi
ngon dik e yvum igvun wo gvut dut gvo e ga.

A ZHVOI GVILVANG YVUMSING INU

Anv am byvat, shilvo dum ga e wa lawa ma chuimo eq chuizo la miwui nyi e, chuizo hau gi sambyvi zhaq dat mut e ga, hau mu yvangmoq wa ma e bang yvang ri “sambyvi Gam” ngvu myving byi gvo e ga.

Shilvo dum he lut ma ngvut zhang, ngoqang, zangwang, zhambyom ga e ngo zo azhung zhung nyi e wui mo lang zhoq ri ga. Shilvo dum bang gi zanwui wuilang hau ma ngogvoq e pik zo zo gvut a gvo ga. Chu mo miwui ri dam kang mo bi e gvo e mizho, sambyvi Gam ri ngozo zhaq dat zhvup lo be ga.

Sambyvi Gam yvupsu dat toq lo e zan, shilvo dum bang ngogvoq dum pik gvo e ga,

hau mu zo myi zo ram, pi myvi pojvo lvung
lvang bang, wui chom pik gvan, wui chom
tung gvan tang ma, ngozo na byom toq lo
zhang, wuilang ma tim yan wang lui ngozo lu
zhvup lvum gvo e ga. Haukun sambyvi Gam gi
subve toq zhe hi ma wo byam wang lui ngozo
zhe gvo e zhvat wo zhvup ri ga. Ngvut gvilvang,
sambyvi Gam gi yvangnu ri a wu zhvoi dut lui,
yvang wo zhvup e ngozo lvunglvang yvang wu
yung wu zhvoi e bang ri zhvat byi byvam byvam
gvut e ga. Haukun yvangnu ngvut zhang,
myoqdong gi aji qongrong ma e, loq g nyvaubau
jvuq su e, bu gi myva myva e naubyvang gi
lvang lvang gvut, pyizvang gi lvamzhvung su e
zvang, byvapzheq zo wun gvut lui, sibve tang
ma bauqi bauzun arvang zi chang gvui wun e
ga.

Bui wang mau chut lo e mai gi, ngogvoq
pik e bang lvunglvang o ri o yvum ma zhe lo

bum begvo ga. Sambyvi Gam ngvut zhang gi subve yvum ma e yvumbvan cumtoq ma sambyvi mut lui e zung dvo ri ga. Hau zhang, hau yvum ma e pomyvi: “Ngazo nvik wui e, nga nu ngvamtang zang wang mu e ngozo wo zhvoq dvo be, rau wang lo gveq koi o! ” ga yvangzo nvikwui ri zi qin wut yu ri ga. Hau zhang sambyvi Gam gi dvoq so ba ga ri gi la kap ri hoq e dut, nyi dvo ri gi ngilang ri hoq e dut lui, byvi te eq zi hoq lvoq byvai mu, nvut gi hui hui, qung gi jvuq jvuq, zo mut gi gvuq gvuq e sambyvi mut lui zung dvo ashi ga.

Haukun yvangnu chuimo myvi gi yvangzo a lo mu lui e kat ho wu zhang, sambyvi mut myving te wo jo lui, sambyvi mying nyi yvum shut e wu gvat zhang, yvangzo subve cumtoq ma zung jvuq dvo e e myang gvat e mizho, wu shojo lui: “Nganu nvikdving e, nganu ngvamtang bauzun zhvoq dvo le, man tang bauqi ri

tung dvo le, rau lo zo aq o!” ga e wut gvat zhang, sambyvi Gam sing ma zvan jo ga eq ngaubyi zan dut lui: “oh, ka myvo a zhvoi a yung gvilvang zozhvit sing no su gi yvumsing yvang nu la ngvut mi nvung!” ga wo myit gvat eq put dvoq lui ngaubyi ngau nvap pyop ga. Yvang muwui e zaiyvum jop zo ma wang lo mu: “Anu e, nungzo ngo nung ngvam zhaq wo be, akui mai gi mo dang jo, mo mvuq wang mu nyi bira!” ngvu yvangnu hi ma lo bvai gop dvo e ga.

Sambyvi Gam gi hau nyi mai, yvangnu ri zhvit dap pau dvap gvut mu jvet jvet zui lui, yvangnu ri lo dat pau, muzui zhisai jvet e byi ge qin hang yu mu, zo a ban shuq a ban e yvum yo igvun wo gvut e ga.